



设计家
设计
第二版 016

艺术家群体

game concept



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

designer group

9eme concept



9eme Concept 的成员认为艺术是互动性的、可接近的并对所有人开放的。表达这种理念的场所与传统展览所用的场所和街道有所不同。这在展览“Sang9”中有所体现。除了为主要的品牌举办重大的交流竞赛以外，该团队的成员还不断地在有时是意想不到的场合发展与公众的交流（迪斯科舞厅、海滩、商品交易会、百货公司的窗户等）。但他们发展起来的理念总是能与他们的艺术主张相一致。



9^{eme} concept



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

本书由法国 PYRAMYD 授权中国青年出版社独家出版，未经出版者书面许可，任何单位和个人均不得以任何形式复制或传播本书的部分或全部内容。

©PYRAMYD ntcv, 2005

All artworks© 9eme concept, 2004

Chinese text© China Youth Press, 2005

Publishing Directors : Michel Chanaud, Patrick Morin, Céline Remechido

Cover photos : Ulf Andersen

版权登记号 01-2005-4471

图书在版编目 (CIP) 数据

设计与设计家. 第二辑. (法) PYRAMYD 编辑; 陈晴等译. — 北京: 中国青年出版社, 2005

ISBN 7-5006-6622-5

I. 设... II. 1. 考... 2. 陈... III. 艺术—设计—作品综合集—世界—现代 IV. J111

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 127396 号

责任编辑 刘彤扬

书 名 设计与设计家 (第二辑)

编 辑 (法) PYRAMYD

出版发行 中国青年出版社

地址: 北京山东路十二条 2 号 邮政编码 100020

电话: (010) 84015585 传真: (010) 84036238

印 刷 北京佳信达艺术印刷有限公司

开 本 787 x 1092 1/24 印张 46

版 次 2006 年 1 月北京第 1 版

印 次: 2006 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5006-6622-5/J·724

总 定 价 250 元 (第二辑共 10 册)

9^{eme} concept

前言.

瓦列利·库代尔 (Valérie Couderc) 著 / 李震 译

史蒂芬·卡里孔德 (Stéphane Carricondo)、内德 (Ned) 与埃尔克 (Jerk) 三位对这种富有创造性的专业有着独特禀赋的艺术家,都为同样的创作冲动所驱引,有着与公众分享一切的强烈欲望,并尊重个人的表现自由。这种共同的梦想促使他们于1990年建立了艺术家集体“9^{ème} Concept”。他们的联合推动了一个新的运动,“都市种族主义”——一种自由表现的,正处于先锋地位的,受自由的图案、立体主义与涂鸦艺术影响的形式。他们鼓动这个新的趋势,并为其做代言人。

其他也加入并追随他们的艺术家有:曼博 (Mambo)、比格·乔 (Big Jul)、西里尔·弗里奇 (Cyril Fritsch)、杰伊 (Jey)、威娜姆 (Veenom)、克莱芒·洛朗坦 (Clément Laurentin)、罗曼·弗罗克特 (Romain Froquet)、阿列克松 (Alëxone) 与安赫 (Ankhone)。他们现在组成了一个五花八门的创造团队,成员各自拥有不同的背景——画家、平面设计师、涂鸦画家,他们富有才智而各不相同,最终形成一个高度一致的整体。

他们的创造性与开放精神使“9^{ème} Concept”成为能背离曾经是他们的活动环境的学院派与传统方式的少数团体之一。他

们的表现范围极其宽广：有着新颖主题的展览、例如“Sang 9”（法国健康开支赔付形式的一次变革），“迷宫”（Le Labyrinthe 一个大型的户外画廊），同样是商业性所驱使的平面设计。“9^{ème} Concept”也同样精通传统领域的创作，但现在他们的业务扩展超出了欧洲的边境。

难以想象的理念

“你无法真正地去界定它，它更多的是像一种共享的精神，一个包罗万象的联合。重要的是我们尊重每一个人的差异性并知道如何去开发它们。”——史蒂芬·卡里孔德

“9^{ème} Concept”并没有一个预设的方案。在我看来这首先是一种心灵的表达。尽管这是偶然的艺术经历的结果，并以个人的经验为基础，他们仍然围绕同一主题——他们如何同生活及他人打交道。

他们的设计历程是用使这个团队的“炼金术”活化的主要因素写就的：慷慨、交流、激情、尊重个人、朴素、人性与信任。

尽管如此，他们首先是艺术家。他们观察生活，从他们的背景、性格、过去中得到灵感……他们利用对自我的探索，去

孕育一件独特的艺术作品。

在这种差异性中，这个团队崇尚独立的艺术作品，因而以个人的艺术灵感为创作源泉：每一位艺术家都有他自己的风格。每一个人都从不同的资源中寻找灵感。这些共存的个人成就赋予“9^{ème} Concept”以力量、创作灵感，以及一个罕见的极赋创造性的调色板。这种在主张上的一致性扩展了他们的风格与集体的激情。

这都归功于“9^{ème} Concept”是学习能力超强的发动机。通过对话与沟通的激励，以及“发展”同类的念头，他们也从自己的平面设计活动中发展青年艺术家，以使他们能够分享自己的冒险。由于这个团队的精神与魔力，它产生了一个不断发展的学习所有切身事物的方式。

杰出

“那条街就是我们的出发点。我们从巴黎郊外的一个废弃的火车站开始。那儿有整面整面的墙壁作为我们的涂鸦场所。而后我们进入了招贴画的环节——我们就从这个场景开始。

我们要把它们贴满全巴黎。我们想与他人沟通。通过在街

上张贴招贴画，我们创造了能到处张贴的图像，并把它当作一个游戏。我们生活在一个水泥世界中，而非自然的世界，所以你需要给人以想像空间。”——Jerk 45

通过他们的差异性、开放性与对创作和表现自我的渴望，他们无所不在——创意的激发，以及对周围事物发生的敏锐感觉是永远不变的，对个人的艺术创作的欲望是强烈的。他们不想成为新潮人物；他们重温 super-topical 场景与思想，重温今天的时尚，但他们总以即兴的方式对其进行演绎，尽其所能精确而深入地与大众交流。

因为他们童年时常常受困于一种艺术的神秘主义，“9eme Concept”成员在建构自己的作品过程中不断地寻找对大众的可接近性与开放性。所以他们已经背离了支配传统的艺术家如何去创作的古典密码。

因而他们的作品通过其艺术创造所开发出的表现力并不比他们通过开发新的媒介和表现领域所获得的少。他们系统地推动他们探索中的前卫艺术的亲和性与互动性。

他们的杰出还受惠于他们的工作媒介：在油画布或Canson绘图纸上印刷。这是一种能给他们一定表达自由的原创性的选

择。但更重要的是这有助于他们令自己的设计大众化，同时还关系到任何绘画必需遵守的质量要求。

但他们并未裹足不前。

他们也决定在不同的主题中表现自我（衣服、附件、鞋……），这尤其有助于发展一个关于品牌的收藏家专题；或者以那条街道为场地——墙就是一个没有限制的招贴画载体；或者去夜总会创作他们的东西……在那些能在大众中直接表现自我的地方，画上暂时的刺青，与那儿的公众进行诚恳的接触。

在更为保守的情形中，他们也知道如何设计一个与该展点相匹配的展览，这个展览使他们不得不总是自问自己需要做什么，并保持他们的作品有计划地展开。这样的情形还有很多很多。他们热衷于现场表演。他们的目的并非是想炫耀艺术家个人的随机应变的能力，而是要让公众分享绘画产生的过程。“迷宫”，一个附带展示的旅行工作室，完美地阐释了这一概念。

“game Concept”将与公众的互动性发挥到了极致，邀请大家来“参加游戏”，请他们参与创作艺术作品。这个团队相信这是最重要的媒介——给每个人以接近艺术的机会，同时还使他们能主动地为这个展览付出。这是建立在交流与慷慨之上的关系，

因为每个参与者都能带部分作品回家。

这个团队同样在他们提出的主题中寻找与公众接近的表现方式。通过对他们及我们身边的事物进行一个简单而合适的观察，然后一个创意就诞生了。“Sang 9”可以说是他们最好的作品，它包含了整个集体。主题？就是那个健康开支的赔付形式，他们对它做了一点小小的改动。这是一个很平常的媒介，而每个人都知道它，这个团队的每一个艺术家都重温过它。这种形式的对象是个人，这正是“game Concept”平面设计所要表达的所有意义！他们与人类的关系是极其坚固的，这使他们能与公众在一个共同而又是个人的话题上进行接触——真正的共享时刻，它产生于“艺术与日常生活”。

复数的结合

“game Concept”是一个工作范围宽广的集体——他们拥有才智，热切的开放性，还有对事情发生的渴望。

而且，沿着他们的这条试验之路，这些艺术家们已经突破了艺术与商业上的限制——毫无疑问是因为他们将这种商业上的限制看成一种有创造性的挑战。

他们将自己定位在花开两头的活动上：作为艺术家同时也是品牌——交流理念的创造者。他们研究方式的简单性，他们的明见性与他们的信念使他们能与交流机构共同前进。但他们的运作模式仍然是建立在互补与合作的基础之上的，他们将一切合作都转变到一种带有他们的哲学风格的关系中去，并将人之间的关系放在首要地位。

“9^{eme} Concept”是一个反应迅速、没有限制的艺术家之家，它向一切有助于他们的发展，以及让他们尽可能多的与人交流的事物开放。”

第九类亲密接触

“9^{eme} Concept”远不止是在关注艺术发展的主题，他们也热心于一门“关于生活的大课”。想想他们每年都在残疾儿童身上花的时间吧。巴黎西部的加尔舍斯（Garches）医院一部分，变成了一个完善的画室，在那里艺术的对话获得了人性的特质……现在轮到你去为这些人的强大而感到震惊了！

不管你是谁，不管你有什么样的艺术感受力，你首先是一个人——你会担忧，会有自己的兴趣所在，会有疑虑与开心的时刻。只要拥有一双充满尊重、理解与宽容的眼睛，任何概念

艺术家都可以引导你去拥抱艺术，这种“他们的”艺术的表现性，是一只他们无法甩掉的臭虫。你可以感受一次独一无二的际遇，在街上或是在一个展览中……或是在你进行你的日常事务时，因为那正是“9^{ème} Concept”所真正擅长的——接近我们，使我们能够通过都市种族主义的符号去掌握普遍交流的密码。所以，像我一样，让你自己也为他们的生活的、感觉的艺术而感到震惊吧！

瓦列利·库代尔 (Valérie Couderc)



SOIRÉE MAKE MY DAY // FUSION GRAPHIQUE ET MUSICALE // ++ // SHOW MIX ELECTRO HOUSE // BÉATRICE HUB // FREDDY JAY // DJ SAHAR // FUSION SOUND //



ELYSÉE MONTMARTRE // 55 RD. DE ROCHESMAUR // PARIS 18 // MÉTRO ANVERS // // DE 22 HEURES À L'AUBE // FREE PASS VALABLE POUR UNE ENTRÉE DE 25 HEURES À L'AUBE //

GRAPHISME // GENE CONCEPT // PERFORMANCES SYNERGY // PRESQUE INTERACTIVE // FOTOS ÉPHÉMERES // PROJECTIONS VIDEO // T-SHIRTS ET ACCESSOIRES PERSONNALISÉS //



